KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 19.5.2005
COM(2005) 200 końcowy

2005/0095 (CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rządem Kanady w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach (API) oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera (PNR)

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

- **Powody oraz cele wniosku**

W załączonym wniosku Komisja zwraca się do Rady o upoważnienie jej do zawarcia porozumienia z Kanadą w sprawie przetwarzania i przekazywania zaawansowanych informacji o pasażerach (API) oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera (PNR), w odniesieniu do tras pomiędzy UE i Kanadą obsługiwanych przez przewoźników lotniczych. Porozumienie ma na celu zapewnienie poszanowania podstawowych praw i wolności, w szczególności prawa do prywatności, tym samym wspierając walkę z terroryzmem i przestępczością o charakterze ponadnarodowym. Rada Unii Europejskiej przyjęła zestaw wytycznych negocjacyjnych i dnia 7 marca 2005 r. zezwoliła Komisji na wynegocjowanie wspomnianego porozumienia z Kanadą.

- **Kontekst ogólny**

Po 11 września 2001 r. Kanada przyjęła prawo upoważniające Kanadyjską Agencję Służb Granicznych (CBSA) do uzyskiwania oraz zbierania zaawansowanych informacji o pasażerach (API) oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera (PNR) odnoszących się do wszystkich osób znajdujących się na pokładach samolotów lecących do Kanady. Między marcem 2003 r. a wrześniem 2004 r. CBSA stopniowo wprowadziła wymóg dostarczenia PNR odnoszących się do wszystkich osób znajdujących się na pokładach samolotów lecących do Kanady, a od 1 lutego 2005 r. wprowadziła system kar pieniężnych w przypadku nieprzestrzegania tego wymogu. Do dnia 1 lipca 2005 r. UE zostało przyznane tymczasowe odstępstwo od wspomnianego wymogu w celu umożliwienia negocjacji w sprawie porozumienia międzynarodowego z Kanadą. Środki podjęte przez Kanadę były potencjalnie sprzeczne z ustawodawstwem Wspólnoty i Państw Członkowskich w zakresie ochrony prywatności i danych osobowych, w szczególności z dyrektywą 95/46/WE (Dz.U. L 281 z 23.11.95, str. 31). Od lipca 2005 r. linie lotnicze po obu stronach mogą potencjalnie stanąć w obliczu sankcji za nieprzestrzeganie, nie będąc jednocześnie w stanie rozwiązać omawianych problemów prawnych. Z tego powodu konieczne jest rozwiązanie, które pozwoli liniom lotniczym na uniknięcie niejasności prawnych, jednocześnie zapewniając ochronę prywatności obywateli oraz ich bezpieczeństwo.

- **Istniejące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

W dziedzinie, której dotyczy wniosek nie ma żadnych przepisów.

- **Zgodność z innymi politykami i celami Unii**

Komisja współpracowała z Kanadą w celu przygotowania należytych ram prawnych służących do przekazywania do CBSA zaawansowanych danych API/PNR, zgodnie z modelem wyszczególnionym w komunikacie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2003 r.(COM (2003) 826 wersja ostateczna)

„Transfer Zapisu Danych dotyczących Nazwiska Pasażera Lotniczego: globalne podejście UE", zgodnie z którym postępuje się w przypadku Stanów Zjednoczonych.

Te ramy prawne składają się z trzech elementów. Oparte są na: (i) zobowiązaniach podjętych przez CBSA w odniesieniu do dodatkowej ochrony danych API/PNR; (ii) decyzji Komisji uznającej ochronę za odpowiednią na mocy art. 25 ust. 6 dyrektywy o ochronie danych (95/46/WE); oraz (iii) porozumieniu dwustronnym pomiędzy Wspólnotą Europejską i Kanadą.

2. KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA WPŁYWU

- **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

Niniejszy wniosek jest zgodny ze strategią ustaloną w COM (2003) 826 wersja ostateczna.

- **Zgromadzenie wiedzy fachowej i pomoc ekspertów zewnętrznych**

Nie zaistniała potrzeba skorzystania z pomocy ekspertów zewnętrznych.

- **Ocena wpływu**

Porozumienie międzynarodowe, którego dotyczy wniosek, nie stwarza dodatkowych zobowiązań. Tworzy ono podstawę w prawie Wspólnoty (patrz poniżej „Streszczenie zaproponowanych działań") dla przewoźników lotniczych obsługujących trasy z UE do Kanady do stosowania się do istniejących wymagań Kanady dotyczących przetwarzania i przekazywania danych API/PNR właściwym organom władzy w Kanadzie (CBSA). Porozumienie pozwala na wyznaczenie w późniejszym czasie innych właściwych władz po obu stronach za obopólną zgodą Stron.

Ponieważ porozumienie, którego dotyczy wniosek, nie stwarza dodatkowych zobowiązań oraz ponieważ konieczne jest natychmiastowe działanie oparte o istniejące wytyczne polityczne, porozumienie nie zostało poddanie ocenie wpływu.

3. PRAWNE ELEMENTY WNIOSKU

- **Streszczenie zaproponowanych działań**

Porozumienie, którego dotyczy wniosek, stwarza podstawy prawne do przekazywania danych Kanadzie zgodnie z wymogami art. 7 dyrektywy 95/46/WE, tj. tworzy zobowiązanie prawne we Wspólnocie do przestrzegania wymagań określonych prawem Kanady. Stosowanie tego zobowiązania prawnego podlega obowiązującej decyzji Komisji w sprawie stosowności, w taki sposób, żeby zapewnić, że każdy przypadek uporczywego nieprzestrzegania przez Kanadę zobowiązań będzie prowadziło do zawieszenia decyzji i automatycznie do zawieszenia porozumienia.

Porozumienie, którego dotyczy wniosek, zawiera również ogólne zasady niedyskryminacji i wzajemności oraz zawiera wymóg corocznego wspólnego przeglądu wykonania.

- **Podstawa prawna**

Artykuły 95 i 300 ust. 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

- **Zasada pomocniczości**

Kompetencje wynikające z tego wniosku przysługują wyłącznie Wspólnocie. W związku z tym zasada pomocniczości nie ma zastosowania.

- **Zasada proporcjonalności**

Niniejszy wniosek jest zgodny z zasadą proporcjonalności z następujących powodów.

Porozumienie międzynarodowe, którego dotyczy wniosek, stanowi najprostszy, najszybszy oraz najbardziej wydajny środek zapewniający, w ramach całego pakietu prawnego, prawnie uzasadnione rozwiązanie.

Porozumienie, którego dotyczy wniosek, nie nakłada na Wspólnotę ani rządy krajowe dodatkowych obciążeń finansowych. Administracyjny wymóg przeprowadzania corocznego wspólnego przeglądu dotyczącego wykonywania porozumienia jest proporcjonalny do celu, jakim jest zapewnienie, że przetwarzanie i przekazywanie danych API/PNR jest zgodne z wymogami dotyczącymi prywatności i bezpieczeństwa danych, i będzie wypełniany w ramach obowiązków istniejącego personelu.

- **Dobór instrumentów**

Proponowane instrumenty: inne.

Inne środki nie byłyby adekwatne z następującego powodu (powodów):

Instrument, którego dotyczy wniosek, to porozumienie międzynarodowe, będące częścią pakietu prawnego opisanego powyżej. Instrument został wybrany ponieważ stanowi najprostszy oraz najbardziej skuteczny środek zapewniający prawnie uzasadnione rozwiązanie.

4. NASTĘPSTWA FINANSOWE DLA BUDŻETU

Wniosek nie powoduje żadnych następstw finansowych dla budżetu Wspólnoty.

2005/0095 (CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rządem Kanady w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach (API) oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera (PNR)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95 wraz z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji[1],

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego[2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 7 marca 2005 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia w imieniu Wspólnoty negocjacji z Kanadą na temat porozumienia w sprawie przetwarzania i przekazywania Kanadyjskiej Agencji Służb Granicznych zaawansowanych informacji o pasażerach (API) oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera (PNR) przez przewoźników lotniczych.

(2) Porozumienie powinno zostać zatwierdzone.

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Wspólnoty porozumienie pomiędzy Wspólnotą Europejską i Rządem Kanady w sprawie przetwarzania danych API/PNR.

Tekst Porozumienia jest załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady jest niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby (osób) umocowanej(-ych) do podpisania Porozumienia w imieniu Wspólnoty Europejskiej.

---

[1] Dz. U. C z , str. .
[2] Dz. U. C z , str. .

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

POROZUMIENIE MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ A RZĄDEM KANADY W SPRAWIE PRZETWARZANIA DANYCH API/PNR

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA I RZĄD KANADY, zwane dalej Stronami,

UZNAJĄC konieczność przestrzegania podstawowych praw i wolności, w szczególności prawa do prywatności, oraz wagę poszanowania tych wartości w trakcie zapobiegania i zwalczania terroryzmu, związanej z nim przestępczości oraz innych rodzajów przestępczości o charakterze ponadnarodowym, w tym przestępczości zorganizowanej;

UWZGLĘDNIAJĄC wymóg Rządu Kanady dotyczący przekazywania przez przewoźników lotniczych właściwym władzom Kanady zaawansowanych informacji o pasażerach oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera (zwane dalej „API/PNR"), w zakresie w jakim są one zbierane i zawarte w automatycznych systemach rezerwacji oraz odprawy, należących do przewoźników;

UWZGLĘDNIAJĄC dyrektywę 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych, w szczególności jej art. 7 lit. c,

UWZGLĘDNIAJĄC zobowiązania podjęte przez właściwe władze w odniesieniu do sposobu przetwarzania danych API/PNR otrzymanych przez przewoźników lotniczych (zwane dalej „zobowiązaniami");

UWZGLĘDNIAJĄC odpowiednią decyzję Komisji, zgodnie z art. 25 ust. 6 dyrektywy 95/46/WE (zwaną dalej „decyzją"), na mocy której uznaje się, że właściwe władze Kanady zapewniają odpowiedni poziom ochrony danych API/PNR dotyczących lotów pasażerskich przekazywanych ze Wspólnoty Europejskiej (zwanej dalej „Wspólnotą") do Kanady, zgodnie z odpowiednimi zobowiązaniami, które są załączone do omawianej decyzji;

UWZGLĘDNIAJĄC poprawione wytyczne w sprawie API przyjęte przez Światową Organizację Celną (WCO), Zrzeszenie Międzynarodowego Transportu Lotniczego (IATA) oraz Międzynarodową Organizację Lotnictwa Cywilnego (ICAO);

ZOBOWIĄZUJĄC SIĘ do współpracy z Międzynarodową Organizacją Lotnictwa Cywilnego (ICAO) w dziedzinie rozwoju wielostronnych standardów przekazywania danych PNR otrzymanych od komercyjnych linii lotniczych;

UWZGLĘDNIAJĄC przyszłą możliwość dokonania zmian w załączniku I do niniejszego Porozumienia przy stosowaniu uproszczonych procedur, w szczególności w odniesieniu do zapewnienia wzajemności między Stronami,

UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Cel

1. Celem niniejszego Porozumienia jest zapewnienie, że dane API/PNR osób podróżujących na kwalifikujących się trasach są dostarczane przy pełnym poszanowaniu podstawowych praw i wolności, w szczególności prawa do prywatności.

2. Kwalifikująca się trasa to przelot obsługiwany przez przewoźnika lotniczego z terytorium jednej ze Stron na terytorium Strony występującej z wnioskiem.

Artykuł 2

Przetwarzanie danych API/PNR

1. Strony zgadzają się na przetwarzanie danych API/PNR osób podróżujących na kwalifikujących się trasach zgodnie z zobowiązaniami podjętymi przez właściwe władze otrzymujące dane API/PNR.

2. Zobowiązania ustanawiają zasady i procedury przekazywania właściwym władzom danych API/PNR osób podróżujących na kwalifikujących się trasach i ich ochrony.

3. Właściwe władze przetwarzają otrzymane dane API/PNR i traktują osoby podróżujące na kwalifikujących się trasach, do których te dane odnoszą się, zgodnie z obowiązującym prawem i wymogami konstytucyjnymi, bez dyskryminacji, w szczególności ze względu na narodowość i/oraz kraj zamieszkania.

Artykuł 3

Dostęp, korekta i zapis

1. Właściwe władze zapewniają osobie, która nie przebywa na terytorium podlegającym jej kompetencjom, i do której odnoszą się dane API/PNR przetworzone zgodnie z niniejszym Porozumieniem, zarówno dostęp do danych, jak i możliwość korekty, jeśli są one błędne, lub dodanie zapisu informującego, że wniesiony został wniosek o korektę.

2. Dostęp do takich danych, korekta i zapis umożliwione przez właściwe władze są przyznawane w okolicznościach podobnych do tych, w jakich znalazłyby się osoby przebywające na terytorium podlegającym kompetencjom prawnym tej władzy.

Artykuł 4

Właściwe władze

Właściwymi władzami Strony występującej z wnioskiem są władze w Kanadzie lub w Unii Europejskiej odpowiedzialne za przetwarzanie danych API/PNR osób podróżujących na kwalifikujących się trasach, jak określono w załączniku I do niniejszego Porozumienia stanowiącym jego integralną część.

Artykuł 5

Obowiązek przetwarzania danych API/PNR

1. W związku ze stosowaniem Porozumienia we Wspólnocie, w zakresie przetwarzania danych osobowych, przewoźnicy lotniczy obsługujący kwalifikujące się trasy ze Wspólnoty do Kanady przetwarzają dane API/PNR zawarte w ich automatycznych systemach rezerwacji oraz odprawy tak, jak jest to wymagane przez właściwe władze Kanady zgodnie z prawem Kanady.

2. Wykaz danych PNR, które przewoźnicy lotniczy obsługujący kwalifikujące się trasy przekazują właściwym władzom w Kanadzie zgodnie z ust. 1, jest zawarty w załączniku II do niniejszego Porozumienia stanowiącym jego integralną część.

3. Obowiązek określony w ust. 1 i 2 stosuje się wyłącznie w czasie obowiązywania decyzji, przestaje wywoływać skutki prawne w dniu, w którym decyzja traci moc, jest uchylona lub wygasa bez wznowienia.

Artykuł 6

Wspólny Komitet

1. Niniejszym ustanawia się Wspólny Komitet składający się z przedstawicieli każdej ze Stron. Tożsamość tych osób zostanie przekazana drugiej Stronie drogą dyplomatyczną. Wspólny Komitet zbiera się na posiedzenia. Miejsce posiedzenia, data oraz porządek obrad ustalane są za obopólną zgodą. Pierwsze posiedzenie odbywa się w ciągu sześciu miesięcy od wejścia w życie niniejszego Porozumienia.

2. Wspólny Komitet, między innymi:

   (a) odgrywa rolę kontaktową w odniesieniu do wykonywania niniejszego Porozumienia i innych spraw z nim związanych;

   (b) doprowadza do rozwiązania, w ramach swoich możliwości, sporów, które mogą wyniknąć z wykonywania niniejszego Porozumienia i innych spraw z nim związanych;

   (c) organizuje wspólne przeglądy, o których mowa w art. 8, oraz ustala szczegółowe zasady wspólnego przeglądu;

   (d) przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

3. Strony reprezentowane we Wspólnym Komitecie mogą ustalić zmiany do załącznika I do Porozumienia, które będą stosowane od dnia zawarcia takiej umowy.

Artykuł 7

Rozstrzyganie sporów

W przypadku wszelkich sporów, które nie zostały rozwiązane przez Wspólny Komitet, Strony konsultują się ze sobą w trybie pilnym na wniosek jednej ze Stron.

Artykuł 8

Wspólne przeglądy

Jeśli nie ustalono inaczej, Strony przeprowadzają corocznie wspólny przegląd wykonania niniejszego Porozumienia i innych spraw z nim związanych, jak jest to określone w załączniku III stanowiącym jego integralną część, w tym zagadnienia takie jak stworzenie wytycznych dotyczących PNR przez Międzynarodową Organizację Lotnictwa Cywilnego.

Artykuł 9

Wejście w życie, poprawki oraz wygaśnięcie Porozumienia

1. Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie po dokonaniu przez Strony powiadomień, iż procedury niezbędne do wprowadzenia w życie niniejszego Porozumienia zostały przez zakończone. Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem drugiego powiadomienia.

2. Bez uszczerbku dla art. 6 ust. 3, do niniejszego Porozumienia mogą zostać wprowadzone zmiany na zasadzie porozumienia między Stronami. Zmiany takie wchodzą w życie 90 dni po wymianie przez Strony powiadomień o zakończeniu odpowiednich procedur wewnętrznych.

3. Niniejsze Porozumienie może w każdej chwili zostać rozwiązanie przez każdą ze Stron po pisemnym powiadomieniu o proponowanej dacie rozwiązania z wyprzedzeniem 90 dni.

Artykuł 10

Celem niniejszego Porozumienia nie jest odstępstwo od prawa Stron lub jego zmiana.

W DOWÓD POWYŻSZEGO, odpowiednio upoważnieni niżej podpisani, złożyli swoje podpisy pod niniejszym Porozumieniem.

SPORZĄDZONO w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w […], dnia […] r. w języku angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny. W razie rozbieżności pierwszeństwo przed innymi wersjami językowymi ma wersja angielska i francuska.

W imieniu WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ

W imieniu RZĄDU KANADY

Załącznik I:

Właściwe władze

Dla celów art. 3 właściwą władzą w przypadku Kanady jest Kanadyjska Agencja Służb Granicznych (CBSA).

Załącznik II:

Wykaz danych PNR, które należy zebrać

1. Numer rezerwacji PNR (record locator)

2. Data rezerwacji

3. Data(-y) planowanej podróży

4. Nazwisko

5. Inne nazwiska na PNR

6. Informacje o wszystkich formach płatności

7. Adres do korespondencji

8. Numery telefonu kontaktowego

9. Cała trasa podróży dla danego PNR

10 Informacje o programie dla często podróżujących pasażerów (ograniczone do liczby zebranych mil i adresu(-ów))

11. Biuro podróży

12. Pracownik biura podróży

13. Informacje o rozdziale/podziale PNR

14. Informacje podane na bilecie

15. Numer biletu

16. Numer siedzenia

17. Data wydania biletu

18. Informacje o lotach, na które pasażer nie stawił się w przeszłości (no show)

19. Numery przywieszki bagażowej

20. Informacje o pasażerach z biletami, ale bez rezerwacji (go show)

21. Informacja o miejscu siedzenia

22. Bilety w jedną stronę

23. Wszystkie zebrane informacje APIS

24. Bilet typu standby

25. Kolejność w trakcie odprawy pasażerskiej

Załącznik III:

Wspólny przegląd

Przed przeprowadzeniem wspólnego przeglądu Strony informują się wzajemnie o składzie swoich zespołów, w których mogą znajdować się odpowiednie władze zajmujące się ochroną prywatności lub danych, cłami, imigracją, przestrzeganiem prawa, wywiadem oraz zakazami, a także innymi formami egzekwowania prawa, bezpieczeństwem granic i/lub bezpieczeństwem lotnictwa, w tym eksperci z Państw Członkowskich Unii Europejskiej.

Z zastrzeżeniem obowiązujących praw, od każdego uczestnika przeglądu można wymagać przestrzegania poufności dyskusji oraz posiadania odpowiednich certyfikatów dostępu do informacji niejawnych. Jednakże poufność nie będzie stanowiła przeszkody dla złożenia przez każdą Stronę odpowiedniego sprawozdania na temat wyników wspólnego przeglądu ich właściwym organom, w tym Parlamentowi Kanady oraz Parlamentowi Europejskiemu.

Strony ustalą wspólnie szczegółowe zasady wspólnego przeglądu.